



LA/Rolf Storsjö

29.1.1991

Till arbetspensionsanstalterna

NYA FÖRFATTNINGAR

Republikens president stadfäste 17.1.1991 lagen om ändring av 1 och 11 §§ lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden (53/91) och lagen om ändring av 9 § lagen om pension för vissa konstnärer och redaktörer i arbetsförhållande (54/91). Regeringens proposition till nämnda lagar har sänts till pensionsanstalterna i cirkulär A 28/90 som bilaga. Lagarna stadfästes till sitt sakinhåll enligt regeringens proposition.

Lagarna träder i kraft 1.2.1991.

Republikens president utfärdade 28.12.1990 förordningen om generationsväxlingspension för lantbruksföretagare (1326/90), förordningen om ändring av förordningen om pension för lantbruksföretagare (1327/90) och förordningen om ändring av 1 och 20 §§ förordningen innefattande reglemente för lantbruksföretagarnas pensionsanstalt (1328/90). Förordningarna hänför sig till stifandet av lagen om generationsväxlingspension. Regeringens proposition till denna lag ingår i cirkulär A 31/90 som bilaga.

Den sistnämnda förordningen träder i kraft 1.2.1991. Den tillämpas dock redan från och med 1.1.1991. De övriga förordningarna trädde i kraft 1.1.1991.

PENSIONSSKYDDSCENTRALEN


Seppo Pietiläinen


Pentti Koivistoinen

BILAGOR

Lag om ändring av 1 och 11 §§ lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden (53/91)

Lag om ändring av 9 § lagen om pension för vissa konstnärer och redaktörer i arbetsförhållande (54/91)

Postiosoite Postadress

PL 11 00521 HELSINKI
PB 11 00521 HELSINGFORS

Käyntiosoite Besöksadress

Opastinsilta 7 00520 HELSINKI
Semaförbron 7 00520 HELSINGFORS

Puhelin Telefon

(90) 1511
Telekopio (90) 148 1172

Pankkitiliit Bankkonton

KOP 157510-84
SYP 229838-581
SKOP 400031-1235

SHOP 572333-161
STS 710106-8117
PSP 50 416



LA/Rolf Storsjö

29.1.1991

Förordning om generationsväxlingspension för lantbruksföretagare (1326/90)

Förordning om ändring av förordning om pension för lantbruksföretagare (1327/90)

Förordning om ändring av 1 och 20 §§ förordningen innefattande reglemente för lantbruksföretagarnas pensionsanstalt (1328/90)

Nr 53

Lag

om ändring av 1 och 11 §§ lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden

Given i Helsingfors den 17 januari 1991

I enlighet med riksdagens beslut

ändras 1 § 1 mom. och 11 § 2 mom. lagen den 9 februari 1962 om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden (134/62),

dess lagrum sådana de lyder, 1 § 1 mom. i lag av den 10 december 1990 (1069/90), och 11 § 2 mom. i lag av den 10 april 1981 (258/81), som följer:

1 §

För en arbetstagare, som efter det är då han fyllt 13 år är sysselsatt i skogsarbete, flottningsarbete, olika arbeten som hör till gårdsbruk och trädgårdshushållning, jord-, vatten- och husbyggnadsarbete, jordförbättringsarbete, arbete inom torvindustrin eller hamnarbete eller tjänstgör på ett fartyg i inrikestrafik eller, enligt vad som stadgas genom förordning, arbetar inom något annat sådant område som kännetecknas av kortvariga arbetsförhållanden, skall arbetsgivaren bekosta pensionsskydd för ålderdom och invaliditet samt för arbetstagarens anhöriga familjepensionsskydd enligt denna lag. Om inte något annat stadgas i

denna lag, gäller i övrigt i tillämpliga delar 3 § 2—4 mom., 4 § 1, 3 och 5 mom., 4 a—4 d och 4 f—4 n §§, 5 b § 3 och 4 mom., 5 c, 7 a—7 c, 8, 8 a—8 f, 9, 9 a, 10, 10 a och 12 §§, 13 § 3 och 4 mom. samt 14, 15 a, 15 b, 16, 17, 17 a, 18, 19 a—19 d, 20, 21, 21 a, 21 b, 22 och 23 §§ lagen om pension för arbetstagare (395/61).

11 §

Placeringarna skall göras med beaktande av hur säkra de är, bibehållandet av realvärdet, avkastningen och pensionskassans likviditet. 1

Regeringens proposition 290/90
Socialutsk. bet. 58/90
Stora utsk. bet. 277/90

fråga om säkerheten för placeringarna skall i tillämpliga delar gälla 10 kap. 3 § lagen om försäkringsbolag (1062/79). Av täckningen för den premiereserv som avses ovan i 10 § 3 mom. skall dock förtecknas ett belopp som, uppskattat enligt de grunder som social- och hälsovårdsministeriet har bestämt, utgör minst 90 procent av premiereserven.

— — — — —

Denna lag träder i kraft den 1 februari 1991.

Utan hinder av 1 § 1 mom. tillämpas 4 h—4 n §§ lagen om pension för arbetstagare på rehabilitering enligt lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden först från och med den 1 oktober 1991. Dessutom tillämpas 4 § 6 mom. i den förstnämnda lagen på rehabilitering enligt den sistnämnda lagen till och med den 30 september 1991.

Helsingfors den 17 januari 1991

Republikens President
MAUNO KOIVISTO

Social- och hälsovårdsminister *Mauri Miittinen*

Nr 54

Lag**om ändring av 9 § lagen om pension för vissa konstnärer och redaktörer i arbetsförhållande**

Given i Helsingfors den 17 januari 1991

I enlighet med riksdagens beslut
 ändras 9 § 2 mom. lagen den 26 juli 1985 om pension för vissa konstnärer och redaktörer i arbetsförhållande (662/85) som följer:

9 §

Placeringarna skall göras med beaktande av hur säkra de är, bibehållandet av realvärdet, avkastningen och pensionskassans likviditet. I fråga om säkerheten för placeringarna skall i tillämpliga delar gälla 10 kap. 3 § lagen om försäkringsbolag (1062/79). Av täckningen för

den premiereserv som avses ovan i 7 § 3 mom. skall dock förtecknas ett belopp som, uppskattat enligt de grunder som social- och hälsovårdsministeriet har bestämt, utgör minst 90 procent av premiereserven.

Denna lag träder i kraft den 1 februari 1991.

Helsingfors den 17 januari 1991

Republikens President**MAUNO KOIVISTO**Social- och hälsovårdsminister *Mauri Miittinen*

Regeringens proposition 290/90
 Socialutsk. bet. 58/90
 Stora utsk. bet. 277/90

Nr 1326

Förordning om generationsväxlingspension för lantbruksföretagare

Given i Helsingfors den 28 december 1990

På föredragning av social- och hälsovårdsministern stadgas med stöd av 44 § lagen den 28 december 1990 (1317/90) om generationsväxlingspension för lantbruksföretagare:

Definitioner

1 §

I denna förordning avses med

1) pensionslag lagen om generationsväxlingspension för lantbruksföretagare (1317/90) och med pension generationsväxlingspension enligt denna lag,

2) gårdsbruksenhet en brukningsenhet som överläts för erhållande av pension,

3) utfästelse att fortsätta gårdsbruket en sådan utfästelse från övertagaren som anges i 10 § 1 mom. 3 punkten pensionslagen och

4) pensionsanstalt lantbruksföretagarnas pensionsanstalt.

Förutsättningar för erhållande av pension

2 §

1 5 § 1 mom. 3 punkten pensionslagen åsyftad inkomst av annat än gårdsbruk är även sådan vinstandel som överlåtaren har erhållit från ett öppet bolag eller kommanditbolag till den del vinstandelen inte ingår i överlåtarens skattepliktiga inkomst vid statsbeskattningen. När nämnda lagrum tillämpas kan från sådan inkomst av annat än gårdsbruk som är skattepliktig vid statsbeskattningen, på yrkande av överlåtaren dras av resekostnader som föranletts av inkomstens förvärvande och som är avdragbara vid statsbeskattningen.

3 §

Boendeavståndet enligt 10 § 1 mom. 3 punkten pensionslagen anses vara ändamålsenligt, om övertagarens bostad ligger utanför det område som avses i 11 § 1 mom. landsbygdsnäringslagen (1295/90) och högst fem kilometer från gårdsbruksenhetens driftscentrum.

Av särskilda skäl kan boendeavståndet vara något längre än vad som stadgas i 1 mom.

4 §

Överläts en gårdsbruksenhet gemensamt till två övertagare på det sätt som avses i 10 § 3 mom. pensionslagen för att odlas gemensamt av dem, skall övertagarna förbinda sig att hålla gårdsbruksenheten osplittrad i sin ägo så länge utfästelsen att fortsätta gårdsbruket är i kraft.

5 §

Har gårdsbruksenheten i enlighet med 11 § 2 punkten underpunkt b pensionslagen ansetts fortbeståndsduglig under förutsättning att på gårdsbruksenheten även bedrivs yrkesmässigt fiske eller yrkesmässig rensköttsel, skall övertagaren förbinda sig att så länge utfästelsen att fortsätta gårdsbruket är i kraft bedriva denna verksamhet minst i samma omfattning som vid tidpunkten för överlåtelsen av gårdsbruksenheten.

Ansökan om pension

6 §

Ansökan om pension skall göras på en blankett som har godkänts av pensionsanstalten. Till ansökan skall fogas av pensionsanstalten föreskriven utredning.

Pensionsansökan skall lämnas till lantbrukssekreteraren i den kommun eller till det landsbygdsdistrikt inom vars verksamhetsområde gårdsbruksenheten är belägen, till pensionsanstalten eller till ett av den bemyndigat ombud.

Har ansökan tillställts landsbygdsdistriktet, pensionsanstalten eller dess ombud, skall den utan dröjsmål överföras till behörig lantbrukssekreterare. Lantbrukssekreteraren skall insända ansökningshandlingarna och sitt utlåtande om förutsättningarna för pension till pensionsanstalten. I de fall som avses i 36 § 2 mom. pensionslagen skall lantbrukssekreteraren dock sända ansökningshandlingarna jämte utlåtande till vederbörande landsbygdsdistrikt.

7 §

Ansökan anses ha gjorts den dag den har lämnats in eller anlänt per post till en i 6 § 2 mom. nämnd mottagare av ansökningar.

Inlämnar sökanden inte inom en för honom utsatt skälig tid den tilläggsutredning som behövs för avgörande av ansökan och som lantbrukssekreteraren, landsbygdsdistriktet, jordbruksstyrelsen eller pensionsanstalten har begärt, anses ansökan ha gjorts först när utredningen har tillställts den som har bett om den.

Avgörande av pensionsansökan och utbetalning av pension

8 §

Pensionsanstalten skall efter att ha fått nödvändiga utlåtanden och utredningar avgöra pensionsansökan utan dröjsmål.

Beslutet skall sändas till sökanden per post under uppgiven adress eller bevisligen delges honom. Avgörandet skall delges jordbruksstyrelsen och landsbygdsdistriktet, om ärendet har behandlats av dem, samt lantbrukssekreteraren.

9 §

Pensionen utbetalas månatligen till en av sökanden vald penninginrättning på ett konto som han uppgett.

10 §

Pensionsanstalten, landsbygdsdistriktet och lantbrukssekreteraren kan vid behov av pensionstagaren begära upplysningar av vilka framgår om han fortfarande uppfyller villkoren för pensionen. Har pensionstagaren inte lämnat upplysningarna inom en för honom utsatt skälig tid, kan pensionsanstalten besluta att pensionsbetalning skall inställas tills uppgifterna har givits.

11 §

Rätten till pension upphör vid ingången av den månad som följer efter pensionstagarens dödsdag.

Anmälningskyldighet

12 §

Pensionstagaren är skyldig att underrätta pensionsanstalten

1) om att han har beviljats pension som avses i 21 § 1 mom. pensionslagen,

2) om att han har inlett förvärvsarbete som ger en förvärvsinkomst som uppgår till minst det belopp som nämns i 24 § 1 mom. pensionslagen,

3) om att arbetsinsatsen och förhållandena på gårdsbruksenheten har förändrats så att det huvudsakliga ansvaret för bedrivandet av gårdsbruk skall anses ha överförts på pensionstagaren på det sätt som avses i 25 § pensionslagen,

4) om att han har börjat bedriva gårdsbruk, yrkesmässigt fiske eller yrkesmässig renskötsel för egen eller gemensam räkning och

5) om sådana förändringar i familjeförhållandena vilka enligt 16 § 1 mom. pensionslagen inverkar på pensionsbeloppet.

13 §

Avbryter övertagaren infriandet av sin utfästelse att fortsätta gårdsbruket, skall han omedelbart underrätta pensionsanstalten om detta. Övertagaren skall även underrätta pensionsanstalten, om han har för avsikt att av sin gårdsbruksenhet överlåta en tomt eller något annat område under den tid utfästelsen gäller.

Särskilda stadganden

14 §

Försäkringspremier enligt 43 § 3 mom. pen-

sionslagen kan uppbäras på pensionens grundbelopp utan pensionstagarens samtycke till högst en tredjedel av beloppet av den pension som utbetalas. Avdrag på pension till följd av uppbörd av försäkringspremier anses alltid gälla den äldsta indrivningsbara och ännu inte erlagda försäkringspremien.

15 §

När pensionsnämnden behandlar ett ärende vars avgörande i väsentlig mån är beroende av tillämpningen av pensionslagen eller av stadganden och bestämmelser som utfärdats med stöd av den, skall åtminstone en av de närvarande medlemmarna vara en person som avses i 18 § 1 mom. lagen om pension för lantbruksföretagare (467/69).

16 §

Pensionsanstalten skall på det sätt som pensionskyddscentralen bestämmer utan dröjsmål underrätta denna om när pensionen börjar och när den upphör. Pensionsanstalten skall även lämna pensionskyddscentralen andra uppgifter om pensionskydd för lantbruksföretagare vid generationsväxling på det sätt som pensionskyddscentralen närmare bestämmer.

17 §

Pensionsanstalten skall förvara de handlingar och uppgifter som hänför sig till ett pensionsärende på det sätt som pensionskyddscentralen närmare bestämmer i enlighet med social- och hälsovårdsministeriets allmänna anvisningar.

Handlingar och uppgifter som avses i 1 mom. kan dock i stället för i original förvaras lagrade enligt en sådan av pensionskyddscentralen godkänd metod genom vilken innehållet i originalhandlingarna och originaluppgifterna blir bevarade på ett tillförlitligt sätt. På detta sätt lagrade anses de originalen, om inte annat visas.

18 §

Om pensionsanstalten utfärdar en expedition med hjälp av maskinell databehandling eller på något annat sätt åtminstone delvis genom tryckning, kan expeditionen undertecknas maskinellt.

19 §

Jordbruksstyrelsen skall för varje kalenderår före utgången av april följande år avge en berättelse till statsrådet om lantbrukssekreterarnas, landsbygdsdistriktens och sin egen verksamhet i ärenden som hänför sig till pensionslagen.

I kraftträdande

20 §

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1991.

Förordningen iakttas i tillämpliga delar även när generationsväxlingspension har beviljats enligt lagen om pension för lantbruksföretagare på basis av överlåtelse av gårdsbruksenhet som har skett före 1991.

Helsingfors den 28 december 1990

Republikens President
MAUNO KOIVISTO

Social- och hälsovårdsminister *Mauri Miettinen*

Nr 1327

Förordning om ändring av förordningen om pension för lantbruksföretagare

Given i Helsingfors den 28 december 1990

På föredragning av social- och hälsovårdsministern upphävs i förordningen den 7 november 1969 om pension för lantbruksföretagare (667/69) 6 a — 6 e och 21 a §§,

av dessa lagrum 6 a § sådan den lyder i förordning av den 3 juli 1974 (548/74), 6 b § sådan den lyder i förordning av den 31 december 1985 (1133/85), 6 c och 6 d §§ sådana de lyder i förordning av den 16 januari 1981 (30/81), 6 e § sådan den lyder ändrad genom nämnda förordning av den 16 januari 1981 och genom förordning av den 12 februari 1988 (149/88) och 21 a § sådan den lyder i förordning av den 16 december 1977 (967/77), samt

ändras 10 §, 13 § 1 mom. samt 23 § 1 mom.,

dessas lagrum sådana de lyder, 10 § ändrad genom nämnda förordningar av den 3 juli 1974 och den 31 december 1985 och förordning av den 15 november 1985 (873/85), 13 § 1 mom. i nämnda förordning av den 31 december 1985 och 23 § 1 mom. i nämnda förordning av den 3 juli 1974, som följer:

10 §

Pensionsansökan anses ha gjorts den dag den har lämnats in eller anlänt per post till lantbruksföretagarnas pensionsanstalt eller till en pensionsanstalt som avses i lagen om pension för företagare (468/69), lagen om pension för arbetstagare (395/61), lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden (134/62) eller lagen om pension för vissa konstnärer och redaktörer i arbetsförhållande (662/85) eller till pensionsskyddscentralen eller till ett av pensionsanstalten eller pensionsskyddscentralen bemyndigat ombud.

Inlämnar sökanden inte inom en av pensionsanstalt utsatt skälig tid på uppmaning tilläggsutredning som behövs för avgörande av ansökan eller har enligt 9 § 2 mom. bestäms att behandlingen av ansökan förfaller, anses ansökan dock ha gjorts först när den utredning som behövs för avgörande av ansökan anlänt till pensionsanstalten.

13 §

Försäkringspremier uppbärs inte på den del av pensionen som skall betalas till sjukförsäkringsfonden. På återstoden av pensionen kan i försäkringspremier utan pensionstagarens samtycke uppbäras högst en tredjedel av beloppet av den pension som utbetalas. Denna begränsning gäller dock inte pension som erläggs i ett för allt.

23 §

Formulären för blanketter enligt denna förordning fastställs av pensionsskyddscentralen.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1991.

Helsingfors den 28 december 1990

Republikens President
MAUNO KOIVISTO

Social- och hälsovårdsminister *Mauri Miettinen*

Nr 1328

Förordning

om ändring av 1 och 20 §§ förordningen innefattande reglemente för lantbruksföretagarnas pensionsanstalt

Given i Helsingfors den 28 december 1990

På föredragning av social- och hälsovårdsministern

ändras i förordningen den 25 juli 1969 innefattande reglemente för lantbruksföretagarnas pensionsanstalt (501/69) 1 § 1 mom., 2 mom. 1 och 3 punkten samt 3 mom. och 20 §,

dessa lagrum sådana de lyder, 1 § 1 mom. och 20 § i förordning av den 21 maj 1982 (377/82) och 1 § 2 mom. 1 och 3 punkten samt 3 mom. i förordning av den 23 december 1988 (1223/88), som följer:

1 §

Lantbruksföretagarnas pensionsanstalt har till uppgift att dra försorg om socialförsäkringsskyddet enligt lagen om pension för lantbruksföretagare (467/69), lagen om avträdelsepension (16/74), lagen om olycksfallsförsäkring för lantbruksföretagare (1026/81), lagen om generationsväxlingspension för lantbruksföretagare (1317/90) och lagen om ersättning till lantbruksföretagare för självrisktiden enligt sjukförsäkringslagen i den omfattning som stadgas eller bestäms i nämnda lagar och med stöd av dem.

Dessutom ankommer på pensionsanstalten:

1) att avge utlåtanden till myndigheter samt att göra framställningar i ärenden som gäller lantbruksföretagarnas pensions- och arbetsskadeskydd, utkomstskydd som angår ersättning för självrisktiden enligt sjukförsäkringslagen samt grupplivförsäkring och utvecklandet av dessa;

3) att utföra undersökningar som gäller lantbruksföretagarnas pensions- och arbetsskadeskydd, utkomstskydd som angår ersättning för självrisktiden enligt sjukförsäkringslagen samt grupplivförsäkring och att uppgöra statistik däröver.

Pensionsanstalten skall rikta i 2 mom. 1 punkten nämnda framställningar

1) om utvecklande av lantbruksföretagarnas arbetsskadeskydd, grupplivförsäkring och utkomstskydd som angår ersättning för självrisktiden enligt sjukförsäkringslagen till social- och hälsovårdsministeriet,

2) om utvecklande av lagen om generationsväxlingspension för lantbruksföretagare och lagen om pension för lantbruksföretagare i andra fall än i fråga om grupplivförsäkring till pensionsskyddscentralen samt

3) om utvecklande av lagen om avträdelsepension till jord- och skogsbruksministeriet.

20 §

Pensionsanstalten skall årligen inom två veckor efter det bokslutet har fastställts avge en berättelse över sin verksamhet och ställning enligt formulär som fastställs av social- och hälsovårdsministeriet till den del det är fråga om verksamhet som avses i lagen om pension för lantbruksföretagare och lagen om generationsväxlingspension för lantbruksföretagare till pensionsskyddscentralen och till den del det är fråga om annan verksamhet till social- och hälsovårdsministeriet.

Social- och hälsovårdsministeriet, finansministeriet och pensionsskyddscentralen har rätt att inom skälig tid erhålla även annan än i 1 mom. nämnd skriftlig utredning om pensions-

2834

Nr 1328

anstaltens verksamhet, och de kan även på
annat sätt granska anstaltens verksamhet.

Denna förordning träder i kraft den 1 februari 1991 men skall likväl tillämpas från och med den 1 januari 1991.

Helsingfors den 28 december 1990

Republikens President
MAUNO KOIVISTO

Social- och hälsovårdsminister *Mauri Miittinen*